

LIBER IDIOMAS

LIBERDADE PARA FALAR EM QUALQUER LUGAR



10 EXPRESSÕES DE INGLÊS PARA USAR NO DIA A DIA

Todos os níveis!
Use estas expressões e se destaque onde estiver!



01

Introdução

02

Once in a blue moon
A piece of cake

03

Break a leg
A blessing in disguise

04

Out of the blue
Costs an arm and a leg

05

Rule of thumb
Up in the air

06

To feel under the weather
Kill two birds with one stone.

07

Exercício

08

Tradução do exercício

09

Tradução das expressões

ÍNDICE



INTRODUÇÃO

O que são expressões idiomáticas?

Expressões idiomáticas são frases cujo significado vai além do significado literal. Portanto elas dependem de um contexto para serem compreendidas. São comumente utilizadas na linguagem informal, do dia a dia, mas também são encontradas em cenários formais. Por apresentarem traços culturais, são impossíveis de serem traduzidas.

Por que você precisa entendê-las?

Não tem o que fazer, você precisa entender bem as expressões idiomáticas justamente por elas não apresentarem o significado literal.

É possível encontrar expressões que são iguais àqueles do português, - como por exemplo "time flies", o "tempo voa", - mas boa parte surge de acordo com a cultura dos falantes, sendo assim necessário a compreensão do seu uso e praticá-las para não se perder nas conversas.

Para isso, a Liber traz essas 10 expressões super comuns para os falantes nativos do inglês



Once in a blue moon

Tradução literal: Uma vez em uma lua azul

Meaning:

Um evento que acontece com pouca frequência.

Example:

"I only go to the cinema once in a blue moon."

"How to use it:

Quando quiser expressar a ideia de pouca frequência.
Usamos algo como "uma vez na vida, outra na morte."

A piece of cake

Tradução literal: um pedaço de torta.

Meaning:

Algo que é muito fácil.

Example:

the exam was a piece of cake.

"How to use it:

Em muitas situações do dia a dia "piece of cake" pode ser entendido como algo muito fácil. Em português diríamos "moleza"





Break a leg

Tradução literal: Quebra a perna.

Meaning:

Boa sorte.

Example:

Your performance will be amazing. Break a leg!

"How to use it:

Linguagem informal. Diríamos 'boa sorte' em português. É comumente usado em situações de apresentação de artistas.

A blessing in disguise

Tradução literal: uma benção escondida.

Meaning:

Um infortúnio que eventualmente resulta em algo bom.

Example:

Losing that job was a blessing in disguise really.

"How to use it:

Usa-se quando se quer passar a ideia de algo que parece ruim, mas que no final das contas foi melhor desta forma. Em português seria algo como "há males que vêm pro bem".





Out of the blue

Tradução literal: Fora do azul.

Meaning:

Algo inesperado.

Example:

One day, out of the blue, she announced that she was leaving

"How to use it:

Algo que aconteceu de modo inesperado. Em português seria algo como "do nada".

Costs an arm and a leg

Tradução literal: Custa um braço e uma perna

Meaning:

Algo muito caro.

Example:

The repair work cost an arm and a leg.

"How to use it:

Expressa a ideia de algo caro. Em português seria "custa os olhos da cara".



Rule of thumb

Tradução literal: Regra de polegar



Meaning:

Uma forma prática e aproximada de fazer algo.

Example:

A good rule of thumb is that a portion of rice is two handfuls.

"How to use it:

Algo que é baseado na experiência. Seria o equivalente à "regra de ouro", "Por via de regra".

Up in the air

Tradução literal: Em cima pelo ar.

Meaning:
incerteza.

Example:

The whole future of the project is still up in the air.

"How to use it:

Algo que ainda não se tem solução, que está solto no ar.





To feel under the weather

Tradução literal: Sentir-se sob o clima.

Meaning:
indisposição.

Example:

"I'm really feeling under the weather today; I have a terrible cold."

"How to use it:

Usado para expressar a ideia de estar se sentindo mal, normalmente por estar doente, como por exemplo sintomas de um resfriado.

Kill two birds with one stone

Tradução literal: Matar dois pássaros com uma pedra.

Meaning:
Conseguir duas coisas em apenas uma ação.

Example:

I killed two birds with one stone and picked the kids up on the way to the supermarket.

"How to use it:

Basicamente significa "Matar dois coelhos com uma cajadada só".



Exercises

Exercises

Let's practice now! | Vamos praticar!

Fill in the blank!

A) I can't afford this purse! It _____. I won't be able to pay my rent!

B) My sister lives in Alaska, so I only see her _____.

C) I'm sorry I can't come into the meeting. I'm _____. I have a sore throat.

D) The _____ in making a sale is confidence, without confidence you don't make a sale.

E) I can't wait to see you perform on stage tonight!
_____!

F) I was not expecting this. It happened totally
_____.



TRADUÇÃO DO EXERCÍCIO

- A) Eu não posso pagar por essa bolsa! Isto (xxx).
Não vou conseguir pagar meu aluguel!
- B) Minha irmã mora no Alasca, então eu só a
vejo (xxx).
- C) Lamento não poder comparecer à reunião.
Eu estou (xxx). Estou com dor de garganta.
- D) A (xxx) para realizar uma venda é a
confiança, sem confiança você não vende.
- E) Mal posso esperar para ver você se
apresentar no palco esta noite! (xxx)!
- F) Eu não esperava isso. Aconteceu totalmente
(xxx).



TRADUÇÃO DAS EXPRESSÕES

Só vou ao cinema uma vez na vida.

A prova foi muito fácil.

Sua apresentação será incrível. Boa sorte!

Perder aquele emprego foi realmente uma bênção disfarçada.

Um dia, do nada, ela anunciou que estava saindo.

O reparo custou muito caro.

Via de regra, uma porção de arroz é dois punhados.

Todo o futuro do projeto ainda está incerto.

Estou realmente me sentindo mal hoje; Eu tenho um resfriado terrível.

Matei dois coelhos com uma cajadada só, e já peguei as crianças no caminho para o supermercado.